

# TYXIA 4801 / 4811



www.deltadore.com

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding

TYXIA 4811		TYXIA 4801	
	230 V~, 50 Hz - 2 VA		
	= Class II		
	868,7 → 869,2 MHz - 100 m		
	Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2		
	... 16 max		
	-10°C / +70°C		
	-10°C / +40°C		
<b>IP</b>	IP 40		
	50 x 47 x 33 mm		
<b>CE</b>	Important product information (1 2 3 4)		
	2300 W max. - 230 V ~ - cos φ = 1		

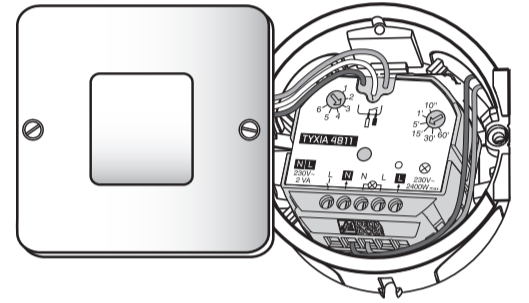
FR 8 ampoules max. / EN 8 light bulbs max. / DE 8 Lampen max. / IT max. 8 lampadine / ES 8 bombillas como máximo. / PL Maks. 8 żarówek / NL Maximaal 8 lampen

	230 V~, 50/60 Hz												
	①	②	③	④		⑤		⑥		M			
TYXIA 4801													
TYXIA 4811													

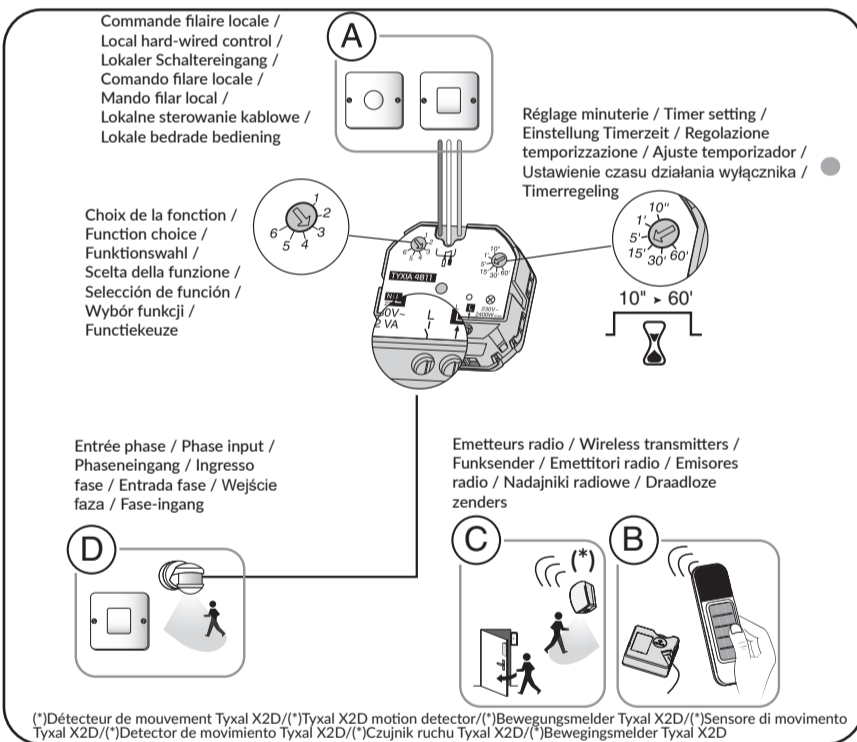
- ① Halogène 230V ou incandescente 230V / 230 V halogen or 230 V incandescent bulbs / Halogen 230 V oder Glühlampe 230 V / Alogena 230V o incandescente 230V / Halógena 230V o incandescente 230V / Halogen 230 V lub żarówka 230 V / Halogeen 230 V of gloeilamp 230 V
- ② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / 230V energy-saving compact fluorescent bulbs / Kompaktleuchtstofflampe 230 V (Energiesparlampe) / Fluocompatta 230V a risparmio energetico / Fluocompatta 230V con economia de energía / Żarówka kompaktowa energooszczędna 230 V / Energiezuinige fluocompactlamp 230 V
- ③ Ampoule LED 230V / 230V LED bulbs / LED-Lampe 230 V / Lampadina LED 230V / Bombilla LED 230V / Żarówka LED 230 V / LED-lamp 230V
- ④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer / Halogen- oder LED-Lampe 12 V ELV mit elektronischem AC- oder DC-Transformator / Alogena o LED 12V tensione molto bassa con trasformatore elettronico CA o CC / Halógena o LED 12V TBT con transformador electrónico CA o CC / Halogen lub LED 12 V TBT z transformatorem elektronicznym AC lub DC / Halogeen- of LED-lamp 12V ZLS met elektronische AC- of DC-transformator
- ⑤ Halogène 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer / Halogenlampe 12 V ELV mit ferromagnetischem oder Ringkerntransformator / Alogena 12V tensione molto bassa con trasformatore ferromagnetico o torico / Halógena 12V TBT con transformador ferromagnético o tórico / Halogen 12 V TBT z transformatorem ferromagnetycznym lub toroidalnym / Halogeen 12 V ZLS met ferromagnetische transformator/ringkerntransformator
- ⑥ Tube fluorescent / Fluorescent tube / Leuchtstoffröhre / Tubo fluorescente / Tubo fluorescente / Światłówka / TL-lamp

## 1 Emplacement / Location / Einbauort / Posizionamento / Ubicación / Lokalizacja / Locatie

- FR Derrière l'interrupteur existant
- EN Behind the existing switch
- DE Hinter dem vorhandenen Schalter
- IT Dietro all'interruttore esistente
- ES Detrás del interruptor existente
- PL Za istniejącym wyłącznikiem
- NL Achter de bestaande schakelaar

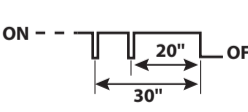


## 2 Fonctionnement / Operation / Funktionsweise / Funzionamento / Funcionamiento / Działanie / Werking



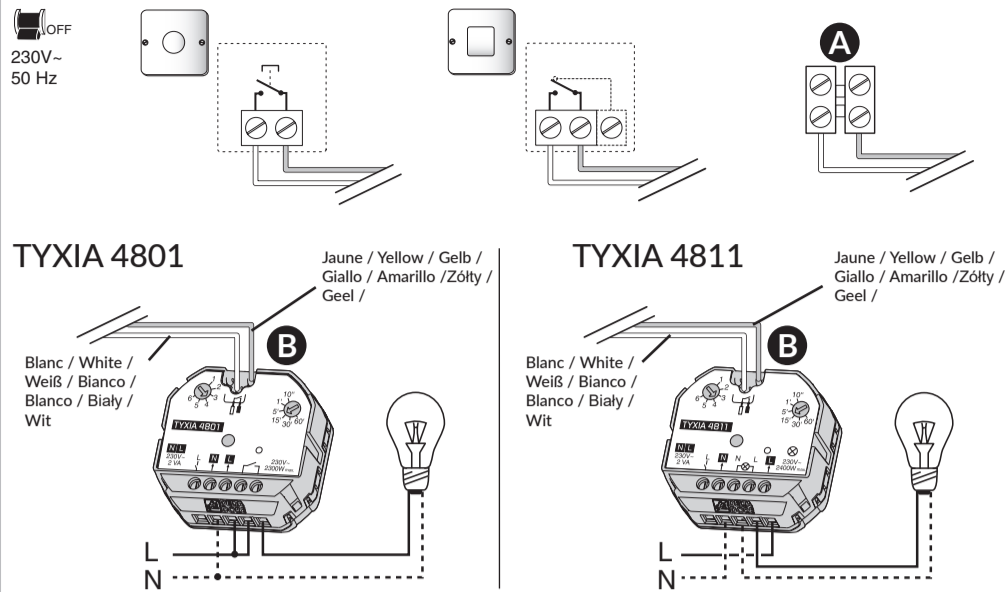
- FR (1) : Marche temporisée lancée sur commande ON. (2) : Marche temporisée lancée sur fin de détection. (3) : Présence Phase -> ON. Marche temporisée lancée à la disparition de la phase. (4) : Coupure brève 30", puis 20" avant extinction finale. (5) : La détection n'est active que si elle dure plus de 80 secondes.
- EN (1) : Timed operation initiated when ON is actuated. (2) : Timed operation initiated at end of detection. (3) : Phase Presence -> ON. Timed operation runs when the live is no longer present. (4) : Lights go out for 30", then 20" before they go out completely. (5) : Detection will be active only if it lasts more than 80 sec.
- DE (1) : Timerbetrieb durch «EIN» Befehl starten. (2) : Timerbetrieb bei Ende der Meldung starten. (3) : Anwesenheit Phase -> ON. Timerbetrieb wird bei Abfall der Phase gestartet. (4) : Kurze Unterbrechung (30 Sek.) und 20 Sek. bis Endabschaltung. (5) : Timerbetrieb nur wenn Meldezeit über 80 Sekunden.
- IT (1) : Funzionamento temporizzato avviato su comando ON. (2) : Funzionamento temporizzato avviato su fine rilevamento. (3) : Presenza Fase -> ON. Funzionamento temporizzato avviato alla scomparsa della fase. (4) : prima dello spegnimento finale breve interruzione di 30", poi di 20". (5) : il rilevamento è attivo solo se dura più di 80 sec.
- ES (1) : Marcha temporizada iniciada con control de activación. (2) : Marcha temporizada iniciada en fin de detección. (3) : Presencia Fase -> ON. Marcha temporizada iniciada tras la desaparición de la fase. (4) : Las luces parpadearan ( 30" y 20" antes del apagado automático). (5) : La detección solamente se activa si dura más de 80 segundos.
- PL (1) : Działanie czasowe po poleceniu ON. (2) : Działanie czasowe po zakończeniu detekcji. (3) : Obecność fazy -> ON. Działanie czasowe po zaniku fazy na wejściu. (4) : krótkie wyłączenie 30", a następnie 20" przed wyłączeniem ostatecznym. (5) : Wykrywanie jest aktywne tylko, jeżeli trwa ponad 80 s.

		ON / OFF	FR Marche temporisée	FR Marche forcée	FR Préavis d'extinction
	A	✓	✓	✓	
	B	✓		✓	
	C	✓			
	D	✓			
	A	✓		✓	
	B	✓	✓ (1)		
	C	✓	✓ (2)		
	D	✓	✓ (3)		
	A	✓		✓	
	B	✓	✓ (1)		
	C	✓	✓ (2)		
	D	✓	✓ (3)		
	A	✓	✓ (1)	x 2 = 60"	✓ (4)
	B	✓	✓ (1)		
	C	✓	✓ (2)		
	D	✓	✓ (3)		
	A	✓	✓ (5)		
	B	✓	✓ (1)		
	C	✓	✓ (2) (5)		
	D	✓	✓ (2) (5)		



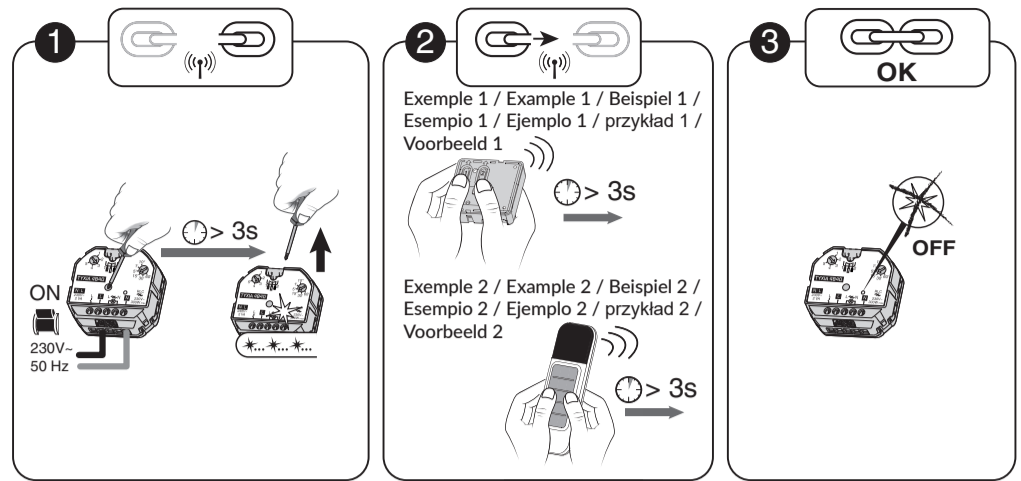
- NL (1) : Timerfunctie activeren bij commando "ON". (2) : Timerfunctie activeren bij einde detectie. (3) : Aanwezigheid fase -> ON. Timerfunctie wordt bij afvallen van de fase geactiveerd. (4) : Kortstondige onderbreking 30 sec. en 20 sec. tot eindafschakeling. (5) : Detectie is alleen actief als het langer dan 80 seconden duurt.

### 3 Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting



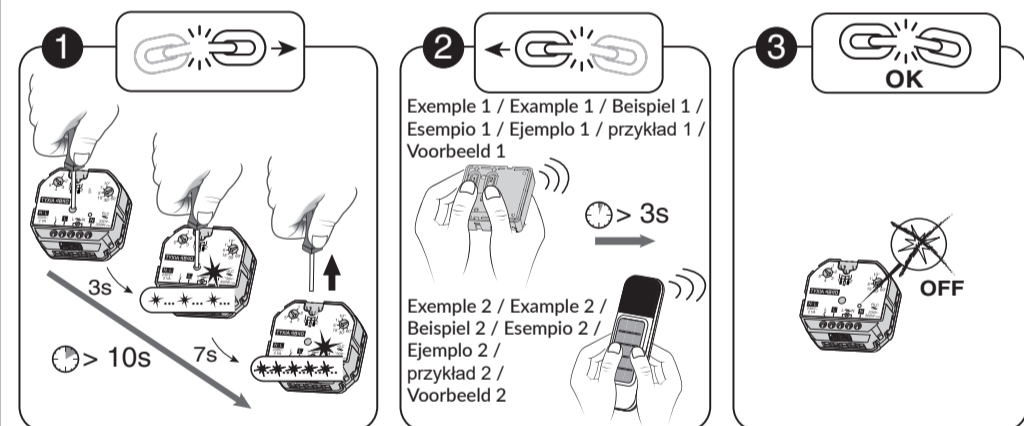
- FR** **A** Tout fil non connecté doit être obligatoirement isolé (domino).  
**B** ATTENTION, les fils de commande ne sont pas isolés du secteur. Tout matériel raccordé doit être marqué CE et satisfaire aux exigences des appareils basse tension ainsi qu'aux prescriptions de montage. Possibilité de rallonger, jusqu'à 10m, les fils de la commande locale (à isoler du 230V).
- EN** **A** Any unconnected wire must be insulated (connecting block).  
**B** IMPORTANT, the control wires are not mains-isolated. Any equipment recorded must be marked CE and comply with the requirements of low voltage devices as well as assembly recommendations. Local control wires can be extended up to 10m (insulate from 230 V).
- DE** **A** Nicht verwendete Drähte müssen zwingend mit einer Lüsterklemme verbunden werden.  
**B** ACHTUNG: Die Steuerdrähte sind nicht von der Stromnetzversorgung getrennt. Alle angeschlossenen Geräte müssen über die CE-Kennzeichnung verfügen und den Ansprüchen der Niederspannungsgeräte- sowie den Montagevorschriften entsprechen. Die Drähte des lokalen Schaltereingangs können bis 10 m verlängert werden (von 230 V isolieren).
- IT** **A** Qualsiasi filo non collegato deve essere obbligatoriamente isolato (nastro isolante).  
**B** ATTENZIONE, i fili di comando non sono isolati dalla rete di alimentazione. Ogni materiale collegato deve essere marcato CE e soddisfare i requisiti delle apparecchiature a bassa tensione e le prescrizioni di montaggio. Possibilità di estendere, fino a 10 m, i fili del comando locale (da isolare dal 230V).
- ES** **A** Cualquier cable que no esté conectado se debe aislar obligatoriamente (regleta).  
**B** ATENCIÓN, los hilos de control no están aislados de la red. Todo el material conectado debe tener la marca CE y satisfacer las exigencias de los dispositivos de baja tensión, así como de las instrucciones de montaje. Posibilidad de alargar hasta 10 m los hilos del control local (aislar de los 230V).
- PL** **A** Każdy niepodłączony kabel musi być obowiązkowo zaizolowany (kostka).  
**B** UWAGA. Przewody sterowanie nie są odizolowane od sieci. Wszystkie podłączane urządzenia muszą nosić oznaczenie CE i spełniać wymagania dotyczące urządzeń niskonapięciowych oraz wymagania dotyczące montażu. Możliwość wydłużenia do 10 m przewodów przy sterowaniu lokalnym (oddzielić od 230 V).
- NL** **A** Alle niet-aangesloten kabels moeten worden geïsoleerd (aansluitsteentje).  
**B** OPGELET: de stuurkabels zijn niet geïsoleerd van het elektriciteitsnet. Alle aangesloten apparatuur moet een CE-markering hebben en voldoen aan de eisen voor laagspanningsapparatuur, alsook de installatie-instructies. Mogelijkheid om de kabels voor de lokale bediening te verlengen tot 10 m (te isoleren van de 230 V).

### 4 Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Koppeling



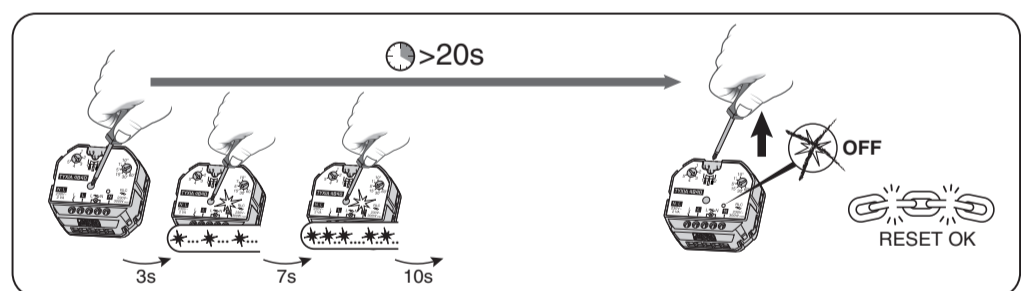
- FR** **1** Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du ou des récepteur(s) jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.  
**2** Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).  
**3** Vérifiez que le voyant du (ou des) récepteur(s) ne clignote plus. Les produits sont associés.
- ES** **1** Active la corriente. Pulse durante 3 segundos la tecla de (o de los) receptor(es) hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.  
**2** En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).  
**3** Compruebe que el testigo del (o de los) receptor(es) ha dejado de parpadear. Los productos están asociados.
- PL** **1** Włączyć zasilanie instalacji. Naciśnąć na 3 sekundy przycisk odbiornika(ów) do momentu, aż lampka sygnalizacyjna zacznie migać. Zwoľnić.  
**2** Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz instrukcja nadajnika).  
**3** Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna w odbiorniku(ach) przestała migać. Urządzenia są powiązane.
- EN** **1** Switch the installation on. Press the receiver key for 3 seconds until the LED blinks. Release the key.  
**2** Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).  
**3** Check that the receiver LED is no longer blinking. Product association is now complete.
- DE** **1** Die Anlage einschalten. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des/der Empfänger(s), bis die Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste(n) los.  
**2** Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).  
**3** Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des/der Empfänger(s) nicht mehr blinkt. Die Produkte wurden zugeordnet.
- IT** **1** Mettete l'impianto sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore o dei ricevitori finché la spia non lampeggia. Rilasciate.  
**2** Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).  
**3** Verificate che la spia del ricevitore o dei ricevitori non lampeggi più. I prodotti sono associati.
- NL** **1** Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de knop van de ontvanger(s) tot het lampje knippert. Laat de knop los.  
**2** Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).  
**3** Controleer of het controlelampje van de ontvanger(s) niet meer knippert. De apparaten zijn gekoppeld.

### 5 Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Borrar una asociación / Usuwanie przypisania / Een koppeling verwijderen



- FR** **1** Maintenez appuyé 10 secondes :  
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.  
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.  
**2** Validez sur l'émetteur (voir sa notice).  
**3** Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.
- EN** **1** Press and hold for 10 seconds:  
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.  
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.  
**2** Confirm on the transmitter (refer to the user guide).  
**3** Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.
- DE** **1** Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt:  
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.  
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.  
**2** Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).  
**3** Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.
- IT** **1** Mantene premuto per 10 secondi:  
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.  
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.  
**2** Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).  
**3** Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.
- ES** **1** Mantenga pulsado 10 segundos:  
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.  
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.  
**2** Valide en el emisor (ver las instrucciones).  
**3** Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.
- PL** **1** Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund:  
- po 3 sekundach lampka miga wolno.  
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść.  
**2** Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja).  
**3** Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane.
- NL** **1** Houd 10 seconden ingedrukt:  
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.  
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.  
**2** Bevestig op de zender (zie handleiding).  
**3** Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet langer met elkaar verbonden.

### 6 Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borrar todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



- FR** Maintenez appuyée 20 secondes sur la touche du récepteur :  
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.  
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.
- EN** Hold down the receiver button for 20 seconds:  
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.  
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.
- DE** Halten Sie die Taste des Empfängers 20 Sekunden lang gedrückt:  
- Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.  
- Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.
- IT** Tenete premuto per 20 secondi il tasto del ricevitore:  
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.  
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantene la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.
- ES** Mantenga pulsada 20 segundos la tecla del receptor:  
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.  
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar.
- PL** Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku przez około 20 sekund:  
- po 3 sekundach lampka miga wolno.  
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymać naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść.
- NL** Houd de toets van de ontvanger 20 seconden ingedrukt:  
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.  
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los.